

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：
Location: 沙田污水處理廠
Shatin Sewage Treatment Works

月份：
Month: 二〇一五年六月
Jun., 2015
水質管制區：
Water Control Zone: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

附件 1
Annex 1

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH3-N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞 硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
1	248		6	<0.50	5.1	
2	241	<5	10	<0.50	4.7	1900
3	237	<5	6	<0.50	4.3	43
4	238	<5	5	<0.50	4.3	310
5	241					
6	239					
7	242		<5	2.0	3.8	
8	240		15	1.6	5.1	
9	235	<5	8	1.8	4.8	98
10	239	<5	8	1.4	5.1	360
11	234	<5	15	1.2	5.8	58
12	232					
13	236					
14	241		8	0.85	5.1	
15	237		13	0.83	4.0	
16	232	<5	8	<0.50	4.9	65
17	236	<5	9	<0.50	4.7	90
18	235	<5	8	<0.50	4.8	82
19	228					
20	232					
21	260		10	2.5	3.8	
22	264		<5	2.1	5.0	
23	286	<5	5	1.7	5.8	520
24	254	<5	6	1.4	5.9	67
25	266	<5	<5	1.3	5.6	<1
26	248					
27	237					
28	236		7	0.52	4.7	
29	239		8	0.51	5.5	
30	235	<5	8	<0.50	5.8	760
平均數 Mean	242	<5	<8	<1.1	4.9	120
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾 何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量：
Design DWF 340 (千立方米/日) 星期日
(x 1000m3/day) Sunday

備註：
Remarks: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：
Location: 大埔污水處理廠
Tai Po Sewage Treatment Works

月份：
Month: 二〇一五年六月
Jun., 2015
水質管制區：
Water Control Zone: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

附件 2
Annex 2

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH3-N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	
1	103		<5	<0.50	7.6	
2	94	<5	<5	<0.50	6.0	1100
3	94	<5	<5	<0.50	6.2	39
4	95	<5	<5	<0.64	6.3	370
5	98					
6	97					
7	91		8	<0.50	6.0	
8	95		8	<0.60	6.2	
9	97	<5	8	<0.50	6.4	90
10	99	<5	7	<0.57	6.8	140
11	99	<5	<7	<0.50	8.4	110
12	98					
13	95					
14	94		7	<0.50	7.8	
15	99		8	<0.50	7.0	
16	98	<5	7	<0.50	6.7	640
17	98	<5	<6	<0.50	6.8	97
18	99	<5	<6	<0.50	6.4	490
19	97					
20	92					
21	103		<5	<0.50	5.0	
22	114		<10	<0.50	5.4	
23	116	<5	<5	<3.5	5.0	2600
24	106	<5	<5	<6.1	6.4	7400
25	118	<5	<5	<1.7	8.0	1
26	108					
27	96					
28	94		<5	<0.50	6.5	
29	98		<10	<0.50	6.4	
30	96	<5	<5	<0.50	5.4	2900
平均數 Mean	99	<5	<6	<0.96	6.5	270
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量：
Design DWF 100 (千立方米/日) 星期日
(x 1000m3/day) Sunday

備註：
Remarks: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一五年六月
Month: Jun., 2015
水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放污水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) E. coli (count/100mL)
1	78		7	<0.50	6.7	
2	78	<5	5	<0.50	5.5	27
3	81	<5	7	<0.50	6.9	8
4	76	<5	6	<0.50	7.4	43
5	80					
6	79					
7	77		5	<0.50	6.8	
8	77		8	<0.50	6.3	
9	76	<5	8	<0.50	6.6	5000
10	82	<5	17	<0.50	7.0	
11	77	<5	8	<0.50	5.3	2
12	76					42
13	78					
14	76		6	<0.50	6.4	
15	77		6	<0.50	5.7	
16	75	<5	6	<0.50	5.6	3
17	77	<5	<5	<0.50	7.4	9
18	76	<5	<5	<0.50	7.7	52
19	77					
20	77					
21	78		6	<0.50	6.0	
22	86		<5	<0.50	6.4	
23	90	<5	5	1	6.3	550
24	84	<5	6	<0.50	4.7	78
25	94	6	<5	1	5.4	13
26	87					
27	79					
28	77		5	<0.50	7.3	
29	73		<5	<0.50	7.6	
30	80	<5	5	<0.50	5.8	6
平均數 Mean	79	<5	<6	<0.51	6.4	30
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天: 92 千立方米/日
Design DWF: x 1000m³/day
每日流量: 240 千立方米/日
Upper Limit of daily flow: x 1000m³/day

星期日 / 公眾假期
Sundays / Public Holidays

備註: 1 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 常體數字在下面畫線, 表示該數字高於 95 標準百分比。
Underlined regular figure indicates that it is higher than the 95 percentile standard.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一五年六月
Month: Jun..2015
水質管制區: 后海灣 附件 4
Water Control Zone Deep Bay Annex 4

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	34		<5
2	34	<5	5
3	30	<5	6
4	29	<5	7
5	31		
6	31		
7	29		14
8	33		9
9	32	<5	14
10	33	<5	12
11	31	<5	10
12	31		
13	29		
14	28		5
15	30		6
16	31	<5	6
17	31	<5	10
18	31	<5	<5
19	30		
20	29		
21	33		<5
22	33		<5
23	37	<5	<5
24	32	<5	5
25	37	6	<5
26	33		
27	30		
28	27		<5
29	30		<5
30	28	6	<5
平均數 Mean	31	<5	<7
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾 何平均數)		40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量: 70 (千立方米/日)
Design DWF 210 (x 1000m3/day)

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works

月份: 二〇一五年六月
Month: Jun..2015
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

附件 5
Annex 5

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
1	7.9				
2	8.2	<5	7	<4	13
3	8.1	<5	<5	<3	1
4	7.9	<5	<5	<3	1
5	8.1				
6	7.8				
7	8.1				
8	7.7				
9	7.7	<5	8	<3	3
10	8.4	<5	7	<4	1
11	7.6	<5	9	<4	7
12	8.3				
13	7.8				
14	8.5				
15	7.4				
16	8.1	8	7	<5	19
17	7.6	7	9	<4	5
18	7.6	8	6	<5	6
19	7.6				
20	8.4				
21	9.6				
22	9.0				
23	10.5	8	6	4	12
24	8.9	<5	5	<3	10
25	10.6	6	6	4	13
26	8.4				
27	8.1				
28	8.1				
29	7.6				
30	7.5	11	9	<4	10
平均數 Mean	8.2	<6	<7	<4	5
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 8 (千立方米/日) 星期日
Design DWF (x 1000m3/day) Sunday

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
月份： 二〇一五年六月
Month June 2015
水質管制區： 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本(15號間室)		二十四小時混合排放水樣本		隨意取集排放水樣本(15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,413	66	42	48	37	< 0.1	2,800
2	1,397						
3	1,409	70	51	48	47	< 0.1	5,100
4	1,399						
5	1,407	81	46	49	40	< 0.1	6,800
6	1,402						
7	1,384						
8	1,413	75	50	31	48	< 0.1	12,000
9	1,383						
10	1,385	69	45	32	45	< 0.1	5,800
11	1,406						
12	1,492	77	40	32	36	< 0.1	650
13	1,390						
14	1,383						
15	1,408	67	54	37	50	< 0.1	9,700
16	1,405						
17	1,397	56	50	43	44	< 0.1	6,900
18	1,384						
19	1,382	59	47	41	39	< 0.1	780,000
20	1,386						
21	1,502						
22	1,457	69	43	30	39	< 0.1	1,200
23	1,562						
24	1,395	81	33	51	34	< 0.1	2,000
25	1,395						
26	1,442	56	42	28	34	< 0.1	2,500
27	1,417						
28	1,402						
29	1,415	71	40	39	44	< 0.1	200
30	1,386						
平均數 Mean	1,413	69	45	39	41	< 0.1	4,459
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L (毫克/升)	55 mg/L (毫克/升)	0.2mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L (毫克/升)	110 mg/L (毫克/升)	0.4mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
Design DWF： 10³ m³/day

Remarks： 星期日
Sundays

1. Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.
粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
2. E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is <1, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是<1,在計幾何平均數值時,數字以1計算。
3. The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process. Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一五年六月
 Month Jun 2015
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	9.6					24
2	9.5	< 3	< 3	< 0.10	< 3.3	
3	9.8	< 3	< 3	< 0.10	< 3.6	< 1
4	10.0					6
5	9.9					
6	10.2					
7	9.8					
8	9.8					37
9	9.6	< 3	< 3	< 0.10	< 4.7	
10	9.8	< 3	< 3	< 0.10	< 3.4	< 1
11	9.6					1
12	9.6					
13	9.6					
14	9.5					
15	8.9					< 1
16	9.5	< 3	< 3	< 0.10	< 5.6	
17	9.4	< 3	< 3	< 0.10	< 4.9	1
18	9.2					< 1
19	9.3					
20	9.7					
21	10.8					
22	10.6					< 1
23	11.0	< 3	< 3	< 0.10	< 2.7	
24	9.5	< 3	< 3	0.14	< 3.5	1
25	10.2					3
26	9.5					
27	9.3					
28	9.7					
29	9.3	< 3	< 3	< 0.10	2.5	6
30	8.9			< 0.10		
平均數 Mean	9.7	< 3	< 3	< 0.10	< 3.8	< 2
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： x 1,000 m³/day

Remarks： 星期日
 Sundays

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份： 二〇一五年六月
Month: Jun 2015
水質管制區： 西北部
Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	52	45	35	180,000
2	49	70	40	
3	51	83	59	170,000
4	49			18,000
5	51			
6	50			
7	50			
8	49	53	52	3,200
9	51	45	60	
10	51	35	89	18,000
11	51			3,800
12	51			
13	52			
14	50			
15	52	41	53	4,500
16	49	59	60	
17	52	37	60	1,600
18	49			19,000
19	51			
20	51			
21	52			
22	53	41	81	130,000
23	53	53	69	
24	52	38	61	60,000
25	53			180,000
26	52			
27	52			
28	52			
29	52	22	48	3,500
30	50	42	71	20,000
平均數 Mean	51	47	60	19,985
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	100 mg O ₂ /L (毫克/升)	100 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每	200 mg O ₂ /L (毫克/升)	200 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日
Design DWF： x 1,000 m³/day

Remarks： 星期日
Sundays